



EVENT CONSENT FORM GUIDANCE NOTE:

- This consent form is used where the Child will be participating in a performance (such as a concert, nativity play or Christmas liturgy).
- If possible, a CAS or Parish representative should also ask the Child whether he/she consents to being photographed or filmed.
- Do not alter English wording as prepared by the legal department.
- Even though CAS or the Parish is obtaining Event Consent forms, CAS or the Parish may also wish to let parents/guardians know that the Parish will take photos by displaying the **Notice** in the event program/Mass booklet, at the entrance of the church, or make an announcement to let parents/guardians know that photographs of their children may be taken.

HƯỚNG DẪN VỀ PHIẾU ĐỒNG Ý CHO SỰ KIỆN:

- Phiếu đồng ý này được sử dụng khi trẻ sẽ tham gia vào một buổi biểu diễn (chẳng hạn như buổi hòa nhạc, hoạt cảnh Giáng Sinh hoặc phụng vụ Giáng Sinh).
- Nếu có thể, đại diện của Tổng Giáo Phận Sydney (CAS) hoặc giáo xứ cũng nên hỏi trẻ xem trẻ có đồng ý được quay phim hoặc chụp ảnh hay không.
- Mặc dù CAS hoặc giáo xứ đã thu thập phiếu đồng ý tham gia sự kiện, CAS hoặc giáo xứ cũng nên **thông báo** cho phụ huynh/người giám hộ rằng giáo xứ sẽ tiến hành chụp ảnh bằng cách hiển thị thông báo trong chương trình sự kiện/sách lễ, tại lối vào nhà thờ, hoặc đưa ra thông báo bằng lời để phụ huynh/người giám hộ được biết rằng có thể sẽ có ảnh chụp con em họ.



CONSENT TO FILM AND PHOTOGRAPH A CHILD (*Events*)

Name of Child:		Age:	
Name of Child's parent/guardian:			
Name of parish:			

I am the abovenamed Child's parent/guardian and in exchange for my Child's participation in the Event, agree to the following:

- my Child may be filmed and photographed at the Event;
- my Child's name and age as well as the audio and visual recordings of my Child (**Recordings**) may be reproduced and communicated by or on behalf of the Catholic Archdiocese of Sydney (**CAS**) in connection with the promotion and reporting of the Event, CAS and the broader Catholic community in any media;
- ownership of any intellectual property rights, including copyright, in the Recordings and all works derived or created vest in the Trustees of the Roman Catholic Church for the Archdiocese of Sydney on behalf of the Parish (**Archdiocese Trustees**) and to the extent that any such intellectual property rights vest in me/my Child, I hereby fully assign those rights to the Archdiocese Trustees;
- I/my Child will not seek to assert or enforce any moral rights (including rights to be named or credited or modifying and adapting the Recordings) or performer's rights that might otherwise exist in connection with my Child's performance or the Recordings;
- CAS reserves the right to not to publish or use the Recordings; and
- CAS may collect my/my Child's personal information to organise and promote the Event and disclose that information to its authorised nominees for that same purpose. The privacy policy available at <https://www.sydneycatholic.org/terms-and-conditions/#privacy> provides information about how to access and seek correction of personal information, how to complain about a breach of Australian privacy laws, and how complaints are dealt with.
- The laws of New South Wales, Australia, govern this document.

Signature of parent/guardian: _____ **Date:** _____



PHIẾU ĐỒNG Ý QUAY PHIM/CHỤP ẢNH TRẺ EM (SỰ KIỆN)

Tôi là phụ huynh/người giám hộ của trẻ được nêu tên ở trên và, để đổi lấy việc con tôi tham gia sự kiện, tôi đồng ý với các điều khoản sau:

- Con tôi có thể được quay phim và chụp ảnh tại sự kiện;
- Tên và tuổi của con tôi cũng như các bản ghi âm và ghi hình về con tôi (sau đây gọi là “Tư liệu”) có thể được tái sản xuất và truyền tải bởi hoặc thay mặt cho Tổng Giáo Phận Công Giáo Sydney (CAS) liên quan đến việc quảng bá và đưa tin về sự kiện, CAS và cộng đồng Công Giáo rộng lớn hơn trên bất kỳ phương tiện truyền thông nào;
- Quyền sở hữu đối với bất kỳ quyền sở hữu trí tuệ nào, bao gồm quyền tác giả, trong các Tư liệu và tất cả các tác phẩm phát sinh hoặc được tạo ra sẽ thuộc về Hội Đồng Quản Trị của Giáo Hội Công Giáo La Mã thuộc Tổng Giáo Phận Sydney thay mặt cho Giáo xứ (Hội Đồng Quản Trị Tổng Giáo Phận), và trong phạm vi mà bất kỳ quyền sở hữu trí tuệ nào thuộc về tôi/con tôi, tôi xin hoàn toàn chuyển nhượng các quyền đó cho Hội Đồng Quản Trị Tổng Giáo Phận;
- Tôi/con tôi sẽ không yêu cầu hoặc thực thi bất kỳ quyền đạo đức nào (bao gồm quyền được nêu tên hoặc ghi nhận, quyền chỉnh sửa hoặc thích nghi Tư liệu) hoặc quyền của người biểu diễn có thể tồn tại liên quan đến phần trình diễn của con tôi hoặc các Tư liệu;
- CAS có quyền không công bố hoặc sử dụng các Tư liệu; và
- CAS có thể thu thập thông tin cá nhân của tôi/con tôi để tổ chức và quảng bá sự kiện, và có thể tiết lộ thông tin đó cho các đại diện được ủy quyền của CAS cho cùng mục đích. Chính sách quyền riêng tư tại <https://www.sydneycatholic.org/terms-and-conditions/#privacy> cung cấp thông tin về cách truy cập và yêu cầu chỉnh sửa thông tin cá nhân, cách khiếu nại về việc vi phạm luật quyền riêng tư của Úc, và cách xử lý các khiếu nại đó.
- Văn bản này được điều chỉnh theo luật pháp của bang New South Wales, Úc.